

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 10 lutego 1938 r. (poz. 75).

Przekład.

PROTOKÓŁ

między Polską a Szwajcarią, dotyczący zniżek celnych na produkty chemiczne.

Niżej podpisani pełnomocnicy, zaopatrzeni w swe pełnomocnictwa, uznane za dobre i w należytej formie, oświadczają, iż zgodzili się na następujące postanowienia:

1. Polska udziela Szwajcarii zniżki celnej wymienionej niżej:

Poz. taryfy celnej polskiej	Nazwa towarów	Cło w złotych od 100 kg
490 ex p. 2	Preparaty pomocnicze używane do wykańczania wyrobów włókienniczych: Sandopan, Ultravon i Eriopon . . .	35.—

Uwaga do poz. 490 p. 2.

Dla zastosowania cła konwencyjnego do wyżej wymienionych produktów objętych poz. 490 p. 2 należy złożyć w Urzędzie Celnym fakturę, zaświadczoną przez Związek Przemysłu Chemicznego szwajcarskiego ze wskazaniem dokładnych nazw zgodnie z nazwami produktów wyżej wymienionych. Produkty te mogą być sprowadzane wyłącznie przez następujące Urzędy Celne: Warszawa, Łódź, Gdynia i na obszarze Wolnego Miasta Gdańska: Leegethor, Post-Wallgasse i Weichselbahnhof. W tych Urzędach Celnym zostaną zdeponowane próbki wspomnianych produktów.

2. Niniejszy protokół będzie ratyfikowany możliwie jak najprędzej i dokumenty ratyfikacyjne będą wymienione w Bernie.

Wejście on w życie trzydziestego dnia po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych i obowiązywać będzie tak długo jak Układ Dodatkowy do Konwencji Handlowej między Polską i Szwajcarią z dnia 26 czerwca 1922, podpisany dnia 3 lutego 1934 r.

Na dowód czego wymienieni pełnomocnicy podpisali niniejszy Protokół.

Sporządzono w Warszawie, w dwóch egzemplarzach, dnia 28 grudnia 1937 r.

W imieniu Rządu Polskiego: *Szembek*

W imieniu Szwajcarskiej Rady Związkowej: *Escher*

PROTOCOLE

entre la Pologne et la Suisse concernant le réduction des droits de douane sur les produits chimiques.

Les plénipotentiaires soussignés munis de leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, déclarent qu'ils sont tombés d'accord sur les stipulations suivantes:

1. La Pologne accorde à la Suisse la réduction douanière mentionnée ci-après:

Pos. du tarif douanier polonais	Dénomination des marchandises	Droit de douane en zlotys par 100 kgs
490 ex p. 2	Produits auxiliaires servant au finissage des matières textiles dénommés: Sandopan, Ultravon et Eriopon . . .	35.—

Note ad pos. 490 p. 2.

Pour appliquer le taux conventionnel aux produits susmentionnés, entrant dans la pos. 490 ex p. 2 il est nécessaire de présenter au Bureau des Douanes la facture, attestée par l'Union de l'Industrie Chimique suisse, en indiquant les dénominations exactes, conformément à celles des produits sus-mentionnés. Ces produits ne peuvent être importés que par les Bureaux des Douanes ci-après: Warszawa, Łódź, Gdynia et sur le territoire de la Ville Libre de Dantzig — Leegethor, Post-Wallgasse et Weichselbahnhof. Dans ces Bureaux des Douanes seront déposés les échantillons des produits en question.

2. Le présent Protocole sera ratifié aussitôt que faire se pourra et les instruments de ratification en seront échangés à Berne.

Il entrera en vigueur le trentième jour après la date de l'échange des ratifications et aura la même durée que l'Avenant à la Convention de Commerce entre la Pologne et la Suisse du 26 juin 1922, signé le 3 février 1934.

En foi de quoi lesdits Plénipotentiaires ont signé le présent Protocole.

Fait à Varsovie, en double exemplaire, le 28 décembre 1938.

Au nom du Gouvernement Polonais: *Szembek*

Au nom du Conseil Fédéral Suisse: *Escher*

76**ROZPORZĄDZENIE MINISTRÓW SPRAW WEWNĘTRZNYCH I OPIEKI SPOŁECZNEJ**

z dnia 8 stycznia 1938 r.

o korzystaniu z urządzeń wodociągowych oraz urządzeń do usuwania nieczystości i wód opadowych.

Na podstawie art. 5 ust. 1 pkt 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16

marca 1928 r. o zaopatrywaniu ludności w wodę (Dz. U. R. P. Nr 32, poz. 310), art. 3 ust. 1 pkt 2

rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 marca 1928 r. o usuwaniu nieczystości i wód opadowych (Dz. U. R. P. Nr 32, poz. 311), art. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 21 maja 1932 r. w sprawie zniesienia urzędu Ministra Robót Publicznych (Dz. U. R. P. Nr 51, poz. 479) oraz art. 1 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 21 czerwca 1932 r. o przekazaniu zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych w sprawach zdrowia publicznego Ministrowi Pracy i Opieki Społecznej (Dz. U. R. P. Nr 52, poz. 493) zarządza się co następuje:

§ 1. Wszystkie urządzenia wodociągowe oraz urządzenia do usuwania nieczystości i wód opadowych, znajdujące się na nieruchomościach zabudowanych budynkami, przeznaczonymi na pobyt ludzi lub na stajnie, obory, chlewy i wytwórnie (przetwórnice) artykułów spożywczych, oraz na garaże, powinny być utrzymywane w stanie zdatnym do użytku.

§ 2. Zabrania się:

- a) wyłączania urządzeń, doprowadzających wodę do nieruchomości, określonych w § 1, poza przypadkami, o których mowa w § 3,
- b) rozbiórki i usuwania w całości lub w części urządzeń wodociągowych oraz urządzeń do usuwania nieczystości i wód opadowych na nieruchomościach, określonych w § 1,
- c) utrudniania w jakiegokolwiek innej formie korzystania z urządzeń, wymienionych pod lit. b).

§ 3. Dozwolone jest zamykanie dopływu wody do nieruchomości przez zarząd miejski lub kierownictwo zakładu wodociągowego jedynie w przypadkach:

- a) braku wody,
- b) stwierdzenia w instalacji domowej braków, grożących niebezpieczeństwem,
- c) stwierdzenia, że woda w wodociągu jest zanieczyszczona w sposób dla zdrowia szkodliwy,
- d) pożaru i potrzeby zwiększenia dopływu wody do hydrantów pożarowych,
- e) potrzeby przeprowadzenia napraw urządzeń wodociągowych,
- f) nieuiszczenia należności za wodę, o ile względy zdrowia publicznego nie stoją na przeszkodzie — jeżeli dopełniono warunków, określonych w §§ 4, 5 i 6.

§ 4. W przypadkach, określonych w § 3 lit. f), zamknięcie dopływu wody do nieruchomości, zabudowanej budynkami, przeznaczonymi na mieszkania, jest dozwolone, jeżeli:

- a) upomnienie, doręczone właścicielowi lub zarządowi nieruchomości najpóźniej

na 14 dni przed zamierzonym zamknięciem dopływu wody, nie odniosło skutku; upomnienie zawierać powinno zagrożenie zamknięcia dopływu wody;

- b) upłynęło co najmniej 90 dni od daty doręczenia rachunku do dnia doręczenia upomnienia;
- c) mieszkańcy nieruchomości mają możliwość korzystania ze źródeł (kranów) ulicznych, znajdujących się w odległości nie większej niż 55 metrów od granicy nieruchomości;
- d) powiatowa władza administracji ogólnej wyraziła zgodę na zamknięcie dopływu wody; brak odpowiedzi władzy w ciągu 7 dni od daty otrzymania zawiadomienia o zamierzonym zamknięciu dopływu wody jest równoznaczny z wyrażeniem na to jej zgody.

§ 5. Zamknięcie dopływu wody do innych nieruchomości, poza wymienionymi w § 4, w przypadkach, określonych w § 3 lit. f), jest dozwolone po uprzednim bezskutecznym upomnieniu (§ 4 lit. a), jeżeli upłynęło co najmniej 60 dni od daty doręczenia rachunku do dnia doręczenia tego upomnienia.

§ 6. Właściciel lub zarząd nieruchomości w przypadkach przewidzianych w § 4 obowiązany jest zawiadomić niezwłocznie o zamierzonym zamknięciu dopływu wody wszystkich mieszkańców nieruchomości (lokatorów domu).

§ 7. Powiatowa władza administracji ogólnej ze względu na zdrowie publiczne może:

- a) zabronić zamknięcia dopływu wody,
- b) zarządzić założenie przez zarząd wodociągów źródeł (kranów) ulicznych,
- c) zarządzić otwarcie zamkniętego dopływu wody.

§ 8. Przekroczenie przepisów niniejszego rozporządzenia podlega karze, stosownie do art. 16 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 marca 1928 r. o zaopatrywaniu ludności w wodę (Dz. U. R. P. Nr 32, poz. 310) lub art. 12 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 marca 1928 r. o usuwaniu nieczystości i wód opadowych (Dz. U. R. P. Nr 32, poz. 311).

§ 9. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia i obowiązuje na całym obszarze Rzeczypospolitej, z wyjątkiem województwa śląskiego.

Minister Spraw Wewnętrznych:

Stawoj Składkowski

Minister Opieki Społecznej:

Marian Zyndram - Kościalkowski